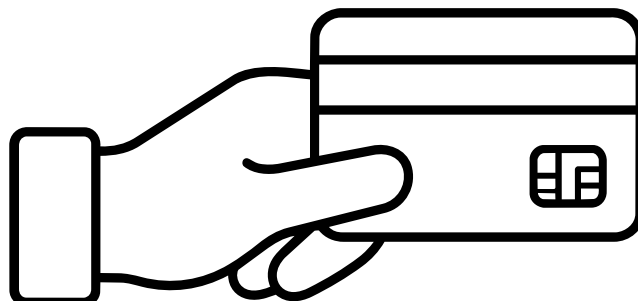


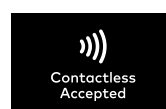


PLATBA POUZE PLATEBNÍ KARTOU
PAYMENT BY CARD ONLY
NUR KARTENZAHLUNG

NEPŘIJÍMÁME HOTOVOST!
WE DONT ACCEPT CASH!
WIR AKZEPTIEREN KEIN BARGELD!

VISA

VISA
Electron





WiFi: KOLIBA_GUEST

PASSWORD: KOLIBA_GUESTA



Seznam alergenů je k dispozici na vyžádání u obsluhy.
The list of allergens is available upon request from our staff.
Die Allergenliste ist auf Anfrage bei unserem Personal erhältlich.

Provozovna:

WILLIAM RESTAURANT KOLIBA D1-58 KM
Odpočívka KALNÁ, dálnice D1, 58 km, 257 71 Soutice, okr. Benešov
Tel.: +420 313 104 104, info@d1koliba.cz, www.d1koliba.cz

Sídlo společnosti:

WILLIAM Resorts, Restaurants and Clubs, s.r.o.
Malešická 2850/22c, 130 00 Praha 3, Česká republika IČ: 031 28 130 DIČ: CZ 031 28 130



JÍDELNÍ LÍSTEK

MENU / SPEISEKARTE



Na začátek – Starters / Vorspeisen

200 g	Klobása s křenem, hořčicí a chlebem – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 11, 10 Grilled sausage with horseradish, mustard and bread Wurst mit Meerrettich, Senf und Brot	195 Kč
120 g	Grilovaný hermelín s brusinkami a chlebem – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 11 Grilled Camembert cheese with cranberries and bread Gegrillter Camembert mit Preiselbeeren und Brot	195 Kč

Polévky – Soups / Suppen

0,3 l	Kuřecí vývar s masem a nudlemi – Alergeny Allergens: 1, 3, 9 Traditional chicken broth with meat and noodles Traditionelle Hühnerbrühe mit Fleisch und Nudeln	95 Kč
0,3 l	Česneková polévka s bramborem, sýrem a krutony – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 11 Garlic soup with potatoes, cheese and croutons Knoblauchsuppe mit Kartoffeln, Käse und Croutons	120 Kč
0,3 l	Kulajda s lesními houbami a zastřeným vejcem – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 9 Kulajda with forest mushrooms and poached egg Kulajda mit Waldpilzen und pochiertem Ei	139 Kč
0,3 l	Domácí Celestýnský vývar – Alergeny Allergens: 1, 3, 9 Homemade Celestine broth Homemade Celestine broth	120 Kč

JÍDELNÍ LÍSTEK

MENU / SPEISEKARTE



Speciality restaurace – Restaurant specialties / Spezialitäten des Restaurants

350 g	Bryndzové halušky se slaninou – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Slovak potato dumplings with bryndza cheese and bacon Traditionelle slowakische Halušky mit Bryndza-Schafskäse und Speck	269 Kč
350 g	Gazdovské halušky s klobásou a cibulkou – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Slovak potato dumplings with sausage and onion Slowakische Kartoffelknödel mit Wurst und Zwiebeln	229 Kč
350 g	Strapačky s kyselým zelím a uzenou slaninou – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Slovak potato dumplings with sauerkraut and bacon Slowakische Kartoffelknödel mit Sauerkraut und Speck	229 Kč
350 g	Bramborák s trhaným vepřovým masem – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 10 Czech potato pancake with pulled pork Tschechischer Kartoffelpuffer mit Pulled Pork	269 Kč
100 g (3 ks)	Jánošíkův uzený oštěpek na grilu s brusinkami a chlebem – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 10, 11 Grilled smoked sheep cheese with cranberries and bread Gegrillter geräucherter Schafskäse mit Preiselbeeren und Brot	229 Kč

JÍDELNÍ LÍSTEK

MENU / SPEISEKARTE



Tradiční česká jídla – Traditional Czech dishes / Traditionelle tschechische Gerichte

350 g	Vepřový řízek s hranolky / bramborami – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Pork schnitzel with French fries or boiled potatoes Schweineschnitzel mit Pommes frites oder Salzkartoffeln	289 Kč
350 g	Hovězí guláš s domácím houskovým knedlíkem – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 9, 10, 11 Beef goulash with homemade bread dumplings Rindergulasch mit hausgemachten Semmelknödeln	269 Kč
350 g	Výpečky s dušeným zelím a variace domácích knedlíků (bramborový a houskový) – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Roast pork with sauerkraut and bread & potato dumplings Schweinebraten mit Sauerkraut und Brot-Kartoffel-Knödeln	269 Kč
350 g	Smažený sýr s vařeným bramborem / hranolky a domácí tatarskou omáčkou – Alergeny Allergens: 1, 3, 7, 10 Fried cheese with boiled potatoes and homemade tartar sauce Gebratener Käse mit Salzkartoffeln und hausgemachter Remoulade	249 Kč
350 g	Kuřecí řízek s hranolky / bramborami – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Chicken schnitzel with fries / potatoes Hähnchenschnitzel mit Pommes frites / Kartoffeln	289 Kč
350 g	Svíčková na smetaně s houskovým knedlíkem – Alergeny/ Allergens: 1, 3, 7, 9, 10 Sirloin in cream sauce with bread dumpling Rinderlende in Sahnesauce mit Semmelknödeln	329 Kč

JÍDELNÍ LÍSTEK

MENU / SPEISEKARTE



Tradiční česká jídla – Traditional Czech dishes / Traditionelle tschechische Gerichte

350 g	Šťavnaté kuřecí medailonky v jemné hříbkové omáčce s hranolky / bramborami – Alergeny Allergens: 1, 7, 9 Juicy chicken medallions in a delicate mushroom sauce with fries / potatoes / Saftige Hähnchenmedaillons in einer delikaten Pilzsoße mit Pommes frites / Kartoffeln	289 Kč
-------	---	--------

350 g	Domácí špenátové noky s kuřecím masem a parmazánem – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Homemade spinach gnocchi with chicken and parmesan Hausgemachte Spinatgnocchi mit Hähnchen und Parmesan	289 Kč
-------	---	--------

Dětská jídla – Children's Food / Kinderessen

200 g	Kuřecí řízek s hranolky / bramborami – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Chicken schnitzel with fries / potatoes Hähnchenschnitzel mit Pommes frites / Kartoffeln	169 Kč
-------	--	--------

200 g	Dětský smažený sýr s hranolky / bramborami – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Kids fried cheese with French fries / potatoes Kinder essen frittierten Käse mit Pommes frites/Kartoffeln	169 Kč
-------	---	--------

1 ks	Palačinka s jahodami – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Pancake with strawberries Pfannkuchen mit Erdbeeren	149 Kč
------	---	--------

JÍDELNÍ LÍSTEK

MENU / SPEISEKARTE



Sladké pokušení – Desserts / Süße Versuchung

130 g	Lívance s borůvkami – Alergeny Allergens: 1, 3, 7 Czech pancakes with blueberries Tschechische Pfannkuchen mit Blaubeeren	139 Kč
-------	--	--------

130 g	Vanilková zmrzlina s horkými lesními plody – Alergeny Allergens: 7 Vanilla ice cream with warm forest berries Vanilleeis mit warmen Waldbeeren	139 Kč
-------	---	--------

Saláty – Salads / Salate

300g	Salát s grilovaným hermelínem – Alergeny Allergens: 7, 10 Salad with grilled camembert Salat mit gegrilltem Camembert	269 Kč
------	--	--------

300g	Farmářský salát s pečenou řepou, grilovaným halloumi sýrem a vlašskými ořechy – Alergeny Allergens: 7, 8, 10 Farmer's salad with roasted beets, grilled halloumi cheese and walnuts Bauernsalat mit gerösteten Rote-Bete-Scheiben, gegrilltem Halloumi und Walnüssen	279 Kč
------	---	--------

300g	Jarní těstovinový salát se sušenými rajčaty a mozzarellou – Alergeny Allergens: 1, 7 Spring pasta salad with sun-dried tomatoes and mozzarella Frühlings-Nudelsalat mit sonnengetrockneten Tomaten und Mozzarella	289 Kč
------	--	--------

JÍDELNÍ LÍSTEK

MENU / SPEISEKARTE



Přílohy – Side dishes / Anhänge

100 g	Chléb – Alergeny Allergens: 1 Bread Brot	35 Kč
200 g	Hranolky French fries Pommes frites	89 Kč
30 g	Kečup Ketchup Ketchup	29 Kč
30 g	Domácí tatarská omáčka – Alergeny Allergens: 3, 10 Homemade tartar sauce Hausgemachte Remoulade	39 Kč
150 g	Coleslaw – Alergeny Allergens: 3, 7, 10 Coleslaw Krautsalat	69 Kč
150 g	Salát z pečené řepy – Alergeny Allergens: 10 Roasted beet salad Rote-Bete-Salat	179 Kč



Seznam alergenů je k dispozici na vyžádání u obsluhy.
The list of allergens is available upon request from our staff.
Die Allergenliste ist auf Anfrage bei unserem Personal erhältlich.

NÁPOJOVÝ LÍSTEK

DRINK MENU / GETRÄNKEKARTE



Lahvové pivo / Bottled beer / Flaschenbier

0,5 l	Bernard 11° - Alergeny Allergens: 1	79 Kč
0,5 l	Bernard Non Alcohol „FREE“ - Alergeny Allergens: 1	75 Kč
0,3 l	Bernard Non Alcohol „Grapefruit FREE“ - Alergeny Allergens: 1	55 Kč
0,3 l	Pilsner Urquell - Alergeny / Allergens - 1	59 Kč
0,5 l	Bernard Non Alcohol „Grapefruit FREE“ - Alergeny Allergens: 1	75 Kč

Sekty / Sparklingwine / Sekten

0,75 l	Sekt Chateau Radyně extra brut	390 Kč
0,75 l	Mionetto Prosecco brut	530 Kč
0,20 l	Mionetto Prosecco DOC Treviso Brut – šumivé víno	139 Kč

Víno / Wine / Wein

0,187 l	Habánské sklepy Müller Thurga – bílé víno / White wine / Weißwein	109 Kč
0,187 l	Habánské sklepy Rulandské bílé / White wine / Weißwein	
0,187 l	Habánské sklepy Frankovka – červené víno / Red Wine / Blaufränkisch	109 Kč
0,75 l	Asconi Merlot rosé – růžové víno / Rose wine / Roséwein	239 Kč
0,75 l	Bzenec Collection 1508 Ryzlink vlašský – pozdní sběr – bílé víno	389 Kč
	Bzenec Collection 1508 Riesling Italian late harvest / White wine	
	Bzenec Collection 1508 Riesling italienische Spätlese / Weißwein	
0,75 l	Bzenec Collection 1508 Rulandské modré pozdní sběr – červené víno	329 Kč
	Bzenec Collection 1508 Pinot Noir late harvest / Red wine	
	Bzenec Collection 1508 Pinot Noir Spätlese / Rotwein	

NÁPOJOVÝ LÍSTEK

DRINK MENU / GETRÄNKEKARTE



Whisky / Whiskey / Whiskey

4 cl	Jack Daniel's Tennessee	120 Kč
4 cl	Jameson	120 Kč
4 cl	Tullamore Dew	120 Kč
4 cl	ChivasRegal 12 years	169 Kč

Brandy / Brandy / Weinbrand

4 cl	Metaxa *****	160 Kč
4 cl	Ararat 10 years	200 Kč

Destiláty / Spirits / Spirituosen

4 cl	Slivovice RUDOLF JELÍNEK, 45° Plum Brandy / Sliwowitz	160 Kč
4 cl	Slivovice RUDOLF JELÍNEK, 45° (3yr), zlatá Plum Brandy Gold / Pflaumenbrand Gold	160 Kč
4 cl	Meruňkovice RUDOLF JELÍNEK Apricot Brandy / Aprikosenbrand	120 Kč
4 cl	Třešňovice RUDOLF JELÍNEK Cherry Brandy / Kirschbrand	120 Kč
4 cl	Hruškovice RUDOLF JELÍNEK Pear Brandy / Birnenbrand	120 Kč
4 cl	Jablkovice RUDOLF JELÍNEK Apple Brandy / Apfelbrand	120 Kč
4 cl	Borovička RUDOLF JELÍNEK Gin Brandy / Gin Brandy	120 Kč
4 cl	Tuzemák Rum / Local Rum	120 Kč
4 cl	Rum Bacardi	120 Kč
4 cl	Gin Beefeater	120 Kč
4 cl	Tequilla Sierra Silver	120 Kč
4 cl	Vodka Finlandia	120 Kč
4 cl	Vodka Absolut	120 Kč
4 cl	Becherovka / Karlsbad Becher Liqueur	120 Kč
4 cl	Jägermeister	120 Kč

NÁPOJOVÝ LÍSTEK

DRINK MENU / GETRÄNKEKARTE



Nealko nápoje / Soft drinks / Erfrischungsgetränke

0,5 l	Tradniční točená Kofola Traditional Czech Draft Drink / Traditionelles tschechisches Getränk vom Fass	79 Kč
0,3 l	Tradičná točená Kofola Traditional Czech Draft Drink / Traditionelles tschechisches Getränk vom Fass	59 Kč
0,25 l	Cola Royal Crown Classic Lahvové / Bottled soft drink / Alkoholfreie Flaschengetränke	59 Kč
0,25 l	Kofola Original Lahvová / Traditional Czech Bottled Drink / Tschechisches Flaschengetränk	59 Kč
0,33 l	Rajec jemně perlivý Rajec water finely sparkling / Rajec-Wasser, fein prickelnd	49 Kč
0,33 l	Rajec neperlivý Rajec still / Rajec stilles	49 Kč
0,5 l	Karafa vody s citronem Carafe of water with lemon / Karaffe Wasser mit Zitrone	89 Kč
0,5 l	Domácí limonáda jahodová Homemade strawberry lemonade / Hausgemachte Erdbeerlimonade	139 Kč
0,5 l	Domácí limonáda maracuja Homemade passion fruit lemonade / Hausgemachte Passionsfruchtlimonade	139 Kč
0,5 l	Domácí limonáda meruňka Homemade apricot lemonade / Hausgemachte Aprikosenlimonade	139 Kč
0,5 l	Domácí limonáda pomeranč Homemade orange lemonade / Hausgemachte Orangenlimonade	139 Kč
0,5 l	Domácí limonáda mango Homemade mango lemonade / Hausgemachte Mangolimonade	139 Kč
0,25 l	Granini džus (jablko, pomeranč) Granini juice (apple, orange) / Granini – Saft (Apfel, Orange)	59 Kč

NÁPOJOVÝ LÍSTEK

DRINK MENU / GETRÄNKEKARTE



Teplé nápoje / Hot drinks / Heißgetränke

7 g	Espresso ristretto	85 Kč
7 g	Espresso lungo	95 Kč
7 g	Capuccino – Alergeny Allergens: 7	120 Kč
7 g	Latte – Alergeny Allergens: 7	130 Kč
1 ks	Černý čaj, zelený čaj Black Tea, Green Tea / Schwarzer Tee, Grüner Tee	85 Kč
1 ks	Ovocný čaj Fruit Tea / Fruit Tea	85 Kč
1 ks	Horké jablíčko, hruška Hot Apple, Pear / Heißer Apfel, Birne	120 Kč
1 ks	Horká čokoláda Hot Chocolate/ Heiße Schokolade - Alergeny Allergens: 7	120 Kč
1 ks	Grog Grog / Grog	120 Kč

Míchané nápoje / Cocktails / Cocktails – Alkoholické / Alcoholic

1 ks	Aperol Spritz 180 ml Aperol, Prosecco, Soda	189 Kč
1 ks	BROKER'S Gin & Tonic 4 cl Broker's gin + Tonic 15 cl	229 Kč
1 ks	BROKER'S Pink Gin & Pink Tonic 4 cl Broker's pink gin + Tonic 15 cl	229 Kč
1 ks	Bloody Mary 4 cl Absolut Vodka + 10 cl Tomato juice+Tabasco red pepper	229 Kč
1 ks	Cuba Libre 4 cl Bacardi + 10 cl Royal Crown Cola	229 Kč
1 ks	Campari Orange 4 cl Campari + Orange juice 10 cl	229 Kč

Míchané nápoje / Cocktails / Cocktails – Nealkoholické / Non-Alcoholic

1 ks	Vodník Blue Water Goblin 4 cl MONIN Curacao + Pomerančový džus 200 ml	139 Kč
1 ks	Vodnice Pink Water Spirit 4 cl MONIN Le Mixeur Piña Colada + Jahodový džus 200 ml	139 Kč